



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/503
3 May 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 МАЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вам о том, что в период с 23 по 30 апреля 1999 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании, базирующиеся в Саудовской Аравии, Кувейте и Турции, продолжали нарушать воздушное пространство Ирака, совершая акты агрессии, ведя разведку и осуществляя провокационные действия. Подробные сведения приводятся в приложении.

Прошу Вас оказать воздействие на Соединенные Штаты и Соединенное Королевство, а также на страны, помогающие им совершать эти акты агрессии, а именно Саудовскую Аравию, Кувейт и Турцию, с тем чтобы положить конец этим действиям, которые создают угрозу суверенитету и территориальной целостности Республики Ирак и являются вопиющим нарушением Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права.

В результате этих действий погибают и получают ранения сотни мирных жителей; они также причиняют серьезный ущерб частной и государственной собственности. Ввиду того, что Саудовская Аравия и Кувейт обеспечивают материально-техническую поддержку силам Соединенных Штатов и Великобритании, они являются их главными партнерами по агрессии, направленной против Ирака, и они должны нести ответственность за свои действия на международном уровне.

Республика Ирак подтверждает свое право потребовать законной компенсации за ущерб, причиненный стране и иракскому народу этими действиями.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Саид Х. ХАСАН
Посол
Постоянный представитель

Подробные сведения о нарушениях, совершенных самолетами Соединенных Штатов и Великобритании, и причиненном ущербе в период с 23 по 30 апреля 1999 года

1. Северный район: 126 самолето-пролетов на высотах от 600 до 1100 м со скоростью 600-900 км/час. Пролеты были совершены над следующими иракскими городами и деревнями: Дахук, Мосул, Эль-Амадия, Акра, Талль-Афар, Эрбиль, Заху, Равандуз и Байбо.

2. Южный район: 263 самолето-пролета на высотах от 700 до 1100 м со скоростью 720-780 км/час. Пролеты были совершены над следующими иракскими городами и деревнями: Эн-Насирия, Эс-Самава, Артави, Джалиба, Эс-Сальман, Эль-Бусайя, Эль-Курна, Эд-Дайр, Эн-Наср, Амара, Эш-Шатра, Эль-Хай, Эль-Кут, Умм-Каср, Эль-Луссуф, Кальбат-Салих, Эд-Дивания, Афак, озеро Эль-Хаммар, Ансаб, Эн-Наджаф, Эр-Рифаи, Эш-Шатра и Ушбайджа.

3. 21 апреля 1999 года в 09 ч. 50 м., 11 ч. 41 м., 11 ч. 54 м., 14 ч. 04 м. и 14 ч. 30 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании нарушали воздушное пространство Ирака в районе Умм-Касра.

4. 22 апреля 1999 года в 11 ч. 11 м., 11 ч. 29 м., 11 ч. 37 м., 11 ч. 41 м., 11 ч. 56 м. и 12 ч. 14 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании нарушали воздушное пространство Ирака в районе Умм-Касра.

5. 23 апреля 1999 года в 08 ч. 40 м. со стороны Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 66 самолето-пролетов: 44 со стороны Саудовской Аравии и 22 со стороны Кувейта - над следующими районами: Амара, Эн-Насирия, Эс-Сальман, Эль-Курна, Эс-Самава, Кальбат-Салих и Эль-Луссуф. Наши подразделения ПВО открыли огонь и в 17 ч. 25 м. вынудили их покинуть эти районы.

6. 24 апреля 1999 года в 14 ч. 00 м., 14 ч. 58 м., 15 ч. 00 м., 15 ч. 06 м. и 15 ч. 14 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании нарушали воздушное пространство Ирака в районе Умм-Касра.

7. 24 апреля 1999 года в 14 ч. 15 м. со стороны Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака в южном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 16 самолето-пролетов: 4 со стороны Саудовской Аравии и 12 со стороны Кувейта - над следующими районами: Амара, Басра, Эд-Дайр, Эль-Курна, Артави и Эль-Луссуф. Наши подразделения ПВО открыли огонь и в 15 ч. 40 м. вынудили их покинуть эти районы.

8. 25 апреля 1999 года в 13 ч. 55 м. со стороны Турции в воздушное пространство Ирака в северном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 19 самолето-пролетов над следующими районами: Эрбиль, Дахук, Байбо, Талль-Афар, Эль-Амадия, Акра и Мосул. Наши подразделения ПВО открыли огонь и в 15 ч. 45 м. вынудили их покинуть эти районы.

9. 25 апреля 1999 года в 14 ч. 00 м., 14 ч. 56 м., 15 ч. 30 м. и 16 ч. 02 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании нарушали воздушное пространство Ирака в районе Умм-Касра.

10. 25 апреля 1999 года в 14 ч. 20 м. со стороны Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака в южном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16 и "Торнадо". Они совершили 85 самолето-пролетов: 48 со стороны Саудовской Аравии и 37 со стороны Кувейта – над следующими районами: Амара, Басра, Эс-Самава, Эд-Дивания, Артави и Калъат-Салих. Наши подразделения ПВО открыли огонь и в 23 ч. 00 м. вынудили их покинуть эти районы.

11. 26 апреля 1999 года в 15 ч. 05 м. со стороны Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака в южном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 29 самолето-пролетов: 21 со стороны Саудовской Аравии и 8 со стороны Кувейта – над следующими районами: Эн-Насирия, Эд-Дивания, Эс-Сальман, Калъат-Сикар и Джалиба. Наши подразделения ПВО открыли огонь и в 16 ч. 30 м. вынудили их покинуть эти районы.

12. 26 апреля 1999 года в 15 ч. 00 м. со стороны Турции в воздушное пространство Ирака в северном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 24 самолето-пролета над следующими районами: Эрбиль, Дахук, Талль-Афар, Эль-Амадия, Заху и Мосул. Наши подразделения ПВО открыли огонь и в 18 ч. 25 м. вынудили их покинуть эти районы.

13. 27 апреля 1999 года в 14 ч. 05 м. со стороны Турции при поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС, находившегося над территорией Турции, в воздушное пространство Ирака в северном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 31 самолето-пролет над следующими районами: Эрбиль, Дахук, Мосул, Талль-Афар, Эль-Амадия, Заху и Акра – и выпустили две ракеты по гражданскому объекту в районе [напечатано неразборчиво], в результате чего погиб один человек. Наши подразделения ПВО открыли огонь и в 17 ч. 25 м. вынудили их покинуть эти районы.

14. 28 апреля 1999 года в 10 ч. 40 м. со стороны Саудовской Аравии и Кувейта при поддержке двух самолетов системы раннего предупреждения типа АВАКС, находившихся над территорией Саудовской Аравии, и одного самолета типа 12С, находившегося над территорией Кувейта, в воздушное пространство Ирака в южном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 32 самолето-пролета: 22 со стороны Саудовской Аравии и 10 со стороны Кувейта – над следующими районами: Эн-Насирия, Амара, Эс-Самава, Артави, Эль-Луссуф, Калъат-Сикар, Эль-Бусайя и Эль-Хай. Наши подразделения ПВО открыли огонь и в 13 ч. 26 м. вынудили их покинуть эти районы.

15. 29 апреля 1999 года в 14 ч. 00 м. со стороны Турции при поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС в воздушное пространство Ирака в северном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 23 самолето-пролета над следующими районами: Эрбиль, Равандуз, Талль-Афар, Эль-Амадия, Заху, Мосул и Акра. Наши подразделения ПВО открыли огонь и в 17 ч. 30 м. вынудили их покинуть эти районы.

16. 29 апреля 1999 года в 14 ч. 46 м. со стороны Саудовской Аравии и Кувейта при поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС, находившегося над территорией Саудовской Аравии, в воздушное пространство Ирака в южном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 35 самолето-пролетов: 31 со стороны Саудовской Аравии и 4 со стороны Кувейта – над следующими районами: Эн-Насирия, Эд-Дивания, Эль-Курна, Джалиба, Эль-Луссуф, Калъат-Сикар,

Эль-Бусайя, Эль-Хай, озеро Эль-Хаммар и Маймуна. Наши подразделения ПВО открыли огонь и в 11 ч. 15 м. вынудили их покинуть эти районы.

17. 30 апреля 1999 года в 13 ч. 50 м. со стороны Турции при поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС в воздушное пространство Ирака в северном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 29 самолето-пролетов над следующими районами: Эрбиль, Талль-Афар, Эль-Амадия, Заху и Мосул. Наши подразделения ПВО открыли огонь и в 17 ч. 45 м. вынудили их покинуть эти районы.
